

# Rigsdagstidende.

1852. Forhandlingerne paa Landstthinget. Nr 199.

Tredie Session.

96de Møde.

Mandagen den 8de Marts.

(Forts.)

**Ordføreren:** Det **Ændringsforslag**, som er filltet til denne Paragraph af tre ærede Medlemmer af Thinget, gaaer ud paa, at der til den Post, som findes under E, d: „til Baisenshuset 2000 Rbd.“, skulde tilføies en Bemærkning om, at Baisenshusets Privilegium paa alene at lade trykke danske Bibles og Nye Testamenter vedliver i Kraft for dette Finantsaar“. Udvalget har taget dette **Ændringsforslag** under Overveielse og vilde maaskee ikke have været saa utilbøieligt til at gaae ind derpaa, naar det iøvrigt kunde have ladet sig gjøre fra den formelle Side; men man har meent, at det aldeles har Formen imod sig, navnlig, fordi det ikke kunde gaae an saaledes i Finantsloven aldeles at ophæve en Rettighed, der ved kongeligt Rescript er tillagt Baisenshuset. Der er nemlig ved fgl. Rescript af 6te Mai 1740 tilstaaet Baisenshuset Ret til at trykke Bibles og Nye Testamenter, og denne **Æneret** har man maattet antage ikke paa den Maade kunde ophæves; men, at det, hvis det skulde skee, maatte skee ved en særegen Lov. Det er af den Grund, at Udvalget ikke har kunnet tiltræde det af de ærede Medlemmer filltede **Ændringsforslag**.

**Leth:** Motivet til dette **Ændringsforslag**, der er filltet af tvende ærede Medlemmer tilligemed mig, har været, at vi vilde henlede **Dpmærksomheden** paa det særdeles **Dusselige** i, at vore hellige Skrifter kunne fremtræde i en Form, der kan tilfredsstille de **Fordringer**, der i saa **Henseende** billigtviis kunne gjøres. De af Baisenshuset trykte og udgivne **Bibeloversættelser**, navnlig af det gamle Testaments Bøger, laborere, som bekendt, af mange meningsforstyrrende og forvirrende **Trykfeil**, og trænge, tilligemed **Oversættelsen**

af det nye Testaments Bøger, til en grundig **Revision**. Nu har i over eet hundrede Aar dette **Privilegium** været indrømmet Baisenshuset, og det er allerede det tyvende **Dplag**, der aftrykkes. At desuagtet en **Mængde Trykfeil** endnu skal kunne findes, og at der skal være saa **Meget** tilbage at ønske med **Hensyn** til **Oversættelsens** **Paalidelighed** og **Hensigtsmæssighed**, er i **Sandhed** tungt. Det er paa ingen **Maade** vor **Mening**, at ville udsætte **Noget** paa, at et saa **veldædigt** **Diemed**, som Baisenshusets **Understøttelse**, søges opnaaet ved dette **Privilegium**; men det forekommer os dog klart, at **høiere** **Diemed** ikke skulle lide derunder, og det **høiere** **Diemed** er **utvivlsomt**, at vore **hellige** **Skrifter** kunne **faaes** og **benyttes** i en **Form**, **værdig** for deres **hellige** **Indhold** og deres **vigtige** **Brug**, **værdig** for den **danske** **Statskirke** og den **Autoritet**, der **skyldes** dem, **værdig** for **Universtitet** og de **lærde** **Interesser**, som **samme** **repræsenterer**. Vi have derfor ikke **tvivlet** paa, at, naar **rette** **Vedkommendes** **Dpmærksomhed** blev **henvendt** paa denne saa **vigtige** **Sag**, vilde de ogsaa **drage** **tillbørlig** **Omsorg** for, at de **bespøiede** **Udsættelser** paa **Oversættelsen** af vore **hellige** **Bøger**, og navnlig af det gamle Testaments, maatte **vorde** **afhjulpne**. Dette er saa **meget** mere at ønske, som flere af de **Secterere** og **Separatister**, der, som **bekjendt**, i de **senere** **Tider** **fremtræde** ogsaa her i **Landet**, alle mere eller mindre **gjøre** **Brug** af den **hellige** **Skrifts** **Udsagn**, **benytte** endogsaa ofte **kun** et enkelt **Skriftsted**, og maaskee **uheldigviis** et **saadant**, som er **gjengivet** i en **forkeert** **Oversættelse**, **fuld** af **Trykfeil**. **Hvilke** **Bildfarelser** der saaledes kunne **optaae** ved en **saadan** **uheldig** **Form** for vore **hellige** **Skrifter**, og **udbrede** sig **videre** og **videre**, **lader** sig ikke **angive**. **Paa** **samme** **Tid**, som **adskillige** af **Europas** **meest** **cultiverede** **Folk** **slag** **anvende** **betydelige** **Summer**, og **sætte** en